

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 31 (1941)  
**Heft:** 35  
  
**Artikel:** Schweigen ist Silber, Reden ist Gold!  
**Autor:** E.G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-647847>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweigen ist Silber, Reden ist Gold!

Im Chilchdörfli Sunnhalde isch Geistlichs u Wäldtlichs suber von enandere trennt. Smel örtlich! Mi weis es aber o im Handel u Wandel vom Alltag vorsichtig usenand z'näh.

Am einten End vom Dörfli, im üssersten Egge vo der große Gmein, isch d'Chilche. Am andere Dorfusgang, a me ne Näbenus-Fahrwäg, hinger eme Burehus versteckt, steit ds Dorf-wirtshus. Pinte säge d'Dörflier däm Institut.

Der Pintewirt Chläis, en eltere Ma, isch eso ne richtige Patänt-Muggi u Sürmel. Er kennt sis Geschäft, kennt aber o d'Lüt u dänkt gäng: Wen i schwige, so tuen i mi ömel de nid verrede.

Im Hus znächst bi der Pinte wohne drü Gschwisterti. Es si o kener hürig Hase meh. Sie heißen o Gfeller, wie der Pintechläis. Wil's e feis vo däm Trio fertig bringt, anderne Lüte richtig „Guete Tag“ z'säge, wil ihre Gruet sech gäng kondensiert i „Tag!“ und „Nacht!“, so seit me ne „ds Tagers“.

Tagbänz u Chläis u Anneliesi si sidig. Es hätt jedem vo ihne z'viel z'rede ggäh, e Hütrat azzettle.

Der Chläis schwigt us Bürnähmheit. Er het's i finen alte Tage no zum Landsturmlütenant bracht un isch momäntan uffert em Landjeger der einzig Sabelberächtigt i der Gmein. Da heisst's scho Achtung gä uf Würd und Würdigkeit. Ds Anneliesi geit i d'Stund. Dert isch ihm gseit worde, daß men einisch mües Rächeschaft ablege vo jedem unnütze Wort. Der Bänz schwigt, wil die andere nüt säge.

Das isch e kuriosigi Hushaltig. Rue dene Dreine nummen einisch bim Afse zue. Bsundri Zeiche mit em Mäffer si ds Signal, daß me Brot oder Gaffi wott, daß d'Rösti z'wit ewägg isch, u dämäg. Wird eso ne Wink nid beachtet, de hilft es formlofes Gruchzen u Grunze däm Wunsch, wo mit eim Wort oder zweune guet hätt chönne verständlich gmacht wärde, Nachdruck gäh. — U wie müehsam isch eso d'Arbeit! Ohni daß eis weis, was ds anderen im Sinn het, faht es jedes nach eigenem Chopf öppis a. Chunn't's derbi ganz schief use, so gönnt men o denn enandere ds Mu nid. Nei, da sprängt me de der Chriegeli, der Güeterbueb, als Parlamentär vo eim zum andere.

Einisch a me ne Morgen isch Tagbänz scho früech hinger em Hus desume gstampet u het wie ne Spärber gäng zur Pinten ueche gluegt u gspaniflet. Andlech! Wohl, jek geit der Köbi (der Chnäch i der Pinte) gah ds Ritwägeli vüre zieh. Ahe! Der Pintechläis wird also doch ga Langnau z'Märit wölle. Das wär jik mordsgäbig, wen i grad chönnt mit ihm fahre! Es isch mer si fahd nid derwärt, fälber izspanne, nume für gah z'luege wäge me ne Blagg für üse Mälcher. Wil jik mi Better, der Peter, zue-n-is cho wott, isch mer üse Mälcherseppli fürig. Aber es guets Bläggli mues er de richtig ha. Ds Inserat isch usgäh. I chönnt jik gah luege, gob es öppis gnügt het.“ Das isch Tagbänzes Monolog gfi ob allem Glücke gäge d'Pinten ueche.

Jik wird der Güeterbueb mobil gmacht: „Chriegeli, jik luegch du mer da, gob der Pintechläis lai aspanne für furt-zfahre. U de chunnst mer's gschwing cho sägel!“

Druf schlarpet Bänz i d'Stube, leit si langsam angers a, packt es Bigli Feuffränkler i u steit nachhär a ds Fäifter, für z'luegen ob der Pintechläis lai aspanne.

Öppe zwo Stund lang passen jik da zue uf Pintechläises Vorfehre. I zweine Minute wär me-n-ueche gfi gah fragen u wieder zrüg, oder mi hätt o nume chönnen uecherüese. Aber nei!

Die Gschicht laht si guet a. Chläis hocket aleini uf. Jik gschwing furt, ohni daß er merkt, daß me-n-uf ihn gwartet het.

Chuun isch Bänz uf der Straß niede, röflet Chläis hinger ihm här, het still u laht Bänz ufhoche.

Schier wortlos isch men jik gäge däm Langnau zuegwäget. Es paar Möckli vom schöne Wätter het me vüre bracht, süsch nüt. U doch isch e jede fahd erworget im Gwunger, was ächt der anger z'Langnau inne wöll.

„Weisch nüt: Wie het's ächt ghandlet am Thunmärit?“

„Ha nüt vernoh.“

„Hüt wär viellisch ehnder öppis z'mache.“

„Mira wohl! I ha nüt z'handle.“

Abverheit! — „Wen er öppis wett chauffe, so hätt er gwüh ds Wägeli gnoh!“ spintifiziert Chläis.

„Das Langnaudorf laht si gar safermäntisch zwäg!“

„Mhm.“

„Es het jik scho meh weder ei Fürsprach.“

„Ganz nüt bikannt.“

„U Notari no meh.“

„Mhm.“

Resultatlos! — Längi Pause.

„Es macht mer albe no nüt, ga Langnau iche, wen i nid zum Dokter mues.“

„Mir o nid.“

„Es isch ömu doch alls zwäg bin ech?“

„Ja, gottlob.“

Dem Bänz wird die läbbhafti Unterhaltig ungmüetig. „Dä Chlausli isch jik ömu o ne n uverschanti Gwungernase! Wart er! I will ihm jik scho ne Bär abäiche.“ Lut seit er:

„Weisch, Chläis, i ha gemeint, i wöll gah ne Bäremer chaufe.“

„Jä so! Hü, Fuchsl!“

Klar, daß Chläis der Bänz da dürluegt. „Däm will i si Bäremer itribe.“

Im Hirchi wird igstellt u ne halbe Liter pickt. Mi rüht uf chniepet uf em Wirtshusbant desumen u kene wott zericht lüpf. — Am End het Bänz uf. Chläis o, geit hinger ihm zum Hus us u trappet nachhär näben ihm iche. Rene seit es Wort. Bim Büro vom Bletkli blibt me stah. Bänz geit uf ds Büro zue, Chläis hinger ihm nache. Jik stah sie vor em Herr Wöb im Druckereibüro. Rene wott afah rede. Aber wie-ne-n Ölgöb cha me doch da nid stundelang blibe stah. Also fragt der Bänz, gob si für sy Mälcher öpper gmädet heig. U Chläis, wo ne Mälcher suecht, fragt, gob si für ihn kene gmädet heig.

Die drei luegen enangere länglich a. Was glaubsch, was dänke sie von enandere?

Schließlig seit Chläis zu Bänz: „De chönnt ja di Mälcher zu mir cho. Er paht mer.“

„Auwäg!“

Wo si zämen ume duffe si, züntet der Chläis sis Pfiffli a u seit, är hätt jik grad no schön Zyt, mit ihm gah der Bäremer z'chaufe.

Bänz däicht: „Du donners Spigbueb!“ Er seit: „He, das wär mer jik bfungerbar aständig, wes der nüt mieh. I bi derige Sache nid eso gar chünnts.“ Er nimmt sech vor, de scho so wunderlig z'tue bi däm Chauf, daß dem Chläis ds Nachelaufe verleidi.

„Rue, Bänz, das isch ganz e wohlfele! U ds Chächsilber, wo drinnen isch, isch jedefalls äbe so gschid, wie da i dene türe Hagle.“

Bänz däicht: „Ne nei, Chläisli! Du muesch mer de nid dir Läbtig vürha, i chauf alle Dräck zäme!“ un er chauf eine vo de türste.

„So, Chläis, jiz chumen i mit dir!“ seit er druf. „Du bish doch öppe nid nume wäge däm Mälcher ga Langnau gfare, wo de bi mir scho lang hättisch chönne ha?“

Jiz hocket der Chläis im Bäch. Jiz gschwing, gschwing e Schlaubeit uf e Lade!

„He, Mannli, wie tür diner Rache?“ ranzt er der erst best Rachefabrikant a.

„Gäbig Rache! Gwüß gäbig Rache!“ wafflet Bänz dri. Jiz chan er uf einisch si verschleipeti Gosche wieder bruche. „Nume tener schlächt Stiele! U gäng öppe vo aller Gattig! Mi het ere nie z'viel. I nähn jiz da öppe nes Doze. We me se de albe nötig het, isch gwöhnlig niemer mit Rache ume Wäg.“

Chläis chaufft natürlig schön i. Fure laht er si nid. „Eso schewe viel Rache hätt i zwar eigetlig nid nötig gha. Aber affäng.“

Jiz hei beid ihres Freudeli un ihren Erger gha. Mi isch umen i Hirschen u het sech öppis z'Bieri lah gä. Wil beid hei wölle zahle, het no ne zweite Halbliter häre müesse u nachhär natürlig no ne dritte. Bänz het doch müesse si Schuldigkeit tue.

Wo's ändlige heizue ggangen isch, da het der Bänz näbem Chläis iche chramphhaft si türe Bäremerter zwüsche de Chneue festhalten u hinger uf em Wägeli si nes Doze neu Rachen ufbrunge gfi. Ländig u flott isch ds Fuchsli trabet. Es schneidigs Fuehrwärd!

Im Wirtshus zur Schachemühli het der Fuchs sech entschlossen, nes Meisterwärd z'vollbringe, das heist: elegant vorzifahre. Im Galopp fahrt er uf d'Besi iche, aber e chli z'viel rächts, u d'Borderachs blibt a der Stäge bhange. E scharfe Ruck schnellst der Bänz ab sim Sitz. Es fählt fast nüt, so flüht er vüren uf ds Fuchslis Hindere. Er cha si aber doch no ha, u chneulige

schlaht's nen i Wägeliboden ache, schön uf si chöstliche Bäremerter. Uf so nes schwärs Gwitter isch dā natürlig nid geicht gfi. Ds Glas geit i Stüchi, u si Inhalt rügelet läbbhaft dervo, zu allne Chlekti us. E Räfte blibt fir Bestimmung treu. Aber Bänz schlängget ne wit i d'Matten use.

Der Fuchs dänkt: „Das hani guet gmacht!“ u steit bockstiff. Der Wirt u d'Wirti u d'Chällnere chöme.

Still u stumm hocke die zwe Helden i der Gaststube bi nere Fläsche. Über e Bänz chunnt e stilli Trurigheit. Für nüt e Tag versuunt, der Bäremerter verheit, viel Gald verschlopset! Es isch aber nid e göttlechi, nei, bloß e wältlechi Trurigheit gfi. Die het di zwe Chünge no lang lah hocke, u spät i der Nacht sy sie hei cho.

Am Morge früech laht Anneliesi dem Bänz dūr e Güeterbueh usrichte: Der Mälcher sig gester furt ga Worb für z'luege wäge re Stell, wo-n-er vernoh heig. Ar heig dinget, nächti gmulche, u nachhär heig er z'amepack u sig ab. Ar, der Bänz, mües de dā Morge sälber mälche.

Der Bänz het es chrestigs Morgegebättli abglaht un isch schließlich ufgestande.

I der Binten obe steit Babeli, Chläises Frau, vor em Wägeli u gschauet das Doze neu Rache. „Gesichter hani emene Husierermannli acht Rachen abgchauft. Jiz hei mer angro zwänz neu Rache! Smu de gnue für die paar Schnaagetli Heu, wo n es wird gäh!“ Babeli steit da wie d'Salzfüüle vo Lots Wib. Chläis chunnt. Dā macht o länggstieletli Auge, wo-n-ihm sis Frauei vorrächnet, zwänz Rache sigen ömel de grad gnue für hiiir. Zum Überfluß chunnt jiz no Tagers Güeterbueh. Ar soll cho säge, ihre Mälcher sig de nächti furt für gäng.

„So, das wär wieder einisch e Chalbermärit gfi!“ fürmlet der Bintecläis u verzieht si.

E. G.

## Die Frau mit der Bürde

Haft du sie noch nie gesehen, die Frau mit der Bürde, eine der vielen aus den Bergen? Sie trägt die schwere Last des duftenden Heues vom steilen Hang unter das schützende Dach. Die Bürde schwankt im Rhythmus der Schritte, aber die Füße, die in derben Schuhen stecken, treten sicher auf; die Mägel krallen sich in das Erdreich, je steiler der Hang, um so fester. Je steiler der Weg, um so mehr leuchtet die Brust. Aber sie trägt die Bürde ein, die Frau.

Wie zerren die Riemen der Krase mit Mist, den sie zum Dung in den Acker trägt, auf daß das Korn, der Mais, die Kartoffeln gedeihen. Es reibt der zähe Strick die Schultern, wenn sie das Holz sammelt und nach Hause zieht. Wie oft ging sie schon den weiten Weg vom Berg ins Tal, schwer bepackt mit Butter, den sie im Dorf zum Kauf anbot!

Ist darum ihr Rücken so gebeugt? Darum der Gang so schwerfällig?

Lasten nicht vielleicht noch andere Bürden auf ihren Schultern? Neigt sie so nach vorne, weil ihr das Herz schwer in der Brust hängt? Weil das magere Gütlein mehr Steine als Brot hervorbringt? Weil mehr Schuldbriefe auf dem Heimet lasten als Kühe im Stall stehen? Sind's die Sorgen, wo sie das Geld hernehmen soll, um die Zinsen zu zahlen — die Steuern? Mit was soll sie das Dach neu decken lassen, das ihr der wüste Sturm zerriß?

Sichtbare und unsichtbare Bürden trägt sie, die Frau. Sie trägt sie bei Tag und so oft auch des Nachts. Einen Teil davon trägt sie am Sonntag zur Kirche. Sie will sie ihm ausschütten, ihrem Herrgott. Er wird ihr tragen helfen.

Und ist nicht ihre Gestalt straffer und das Gesicht zuverlässlicher, wenn sie aus der Kirche kommt?

Bleibt auch ihr Rücken frumm — er wird kaum noch im Sarg sich richtig strecken — ihr Sinn aber ist gerade wie Pfeisenholz. Sie hat noch nie mit Absicht einen Zentimeter breit über die March hinausgemäht. Sie hat nie Holz gefrevelt. Sie gibt stets auf den Litter Milch ein paar Tropfen obendrauf, legt noch ein kleines Bröcklein Butter zusätzlich auf die Waage.

Nein, Schuld ist es nicht, was sie zu Boden drückt. Auf ihrem abgelegenen Berggütlein kann man ja weder viel Gutes noch Böses tun. Man werkt, man trägt Sorge zum anvertrauten Gut, man frönt nicht der Hoffart, ist mäßig im Essen und Trinken.

So ist das Leben vieler Frauen am Berg. Alles lastet auf ihren Schultern. Die Männer sind fort, auf der Alp am Hirten, im Wald am Holzen, beim Wildheuen oder jetzt als Soldaten an der Grenze. Ihrer viele wurden jung Witfrauen — der Mann ist verunglückt — in der Laui — beim Holzen — auf der Jagd.

Die Kinder aber sind weggezogen, hinunter ins Tal, in die Stadt, leichterem Verdienst, mehr Vergnügen nach. Die Frauen allein tragen die Bürden weiter.

Die Frau mit der Bürde — eine der vielen. Langsam ist ihr Schritt. Die Bürde ist so schwer, der Weg so steil. Aber eigentlich — was nützt den Menschen all ihr Haften und Heken?

„I e Tschuppe Jöhrli si mr doch alli glych wpt!“

So sagt sie, die Frau mit der Bürde, und sie trägt sie ohne Murren, ohne Jammern weiter — bis zum Grab.

Martha Schwendener-Egli.